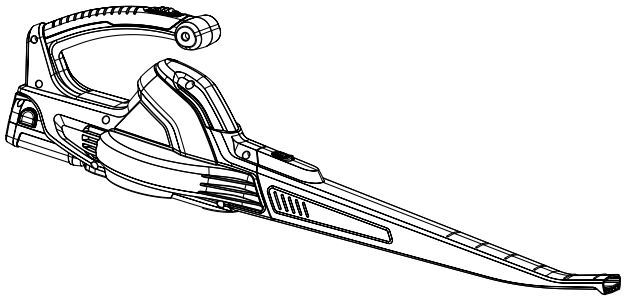
GARDENA



AccuJet 18-Li
Art. 9333-20

D	**Betriebsanleitung**	Kabelloser Bläser
GB	**Operating Instructions**	Cordless blower
F	**Mode d'emploi**	Souffleur sans cordon
NL	**Gebruiksaanwijzing**	Snoerloze bladblazer
S	**Bruksanvisning**	Sladdlös Blås
DK	**Brugsanvisning**	Ledningsfri blæser
FI	**Käyttöohje**	Johdoton puhallin
N	**Bruksanvisning**	Trådløs blåser
I	**Istruzioni per l'uso**	Soffiatore senza fili
E	**Instrucciones de empleo**	Soplador inalámbrico
P	**Manual de instruções**	Soprador sem fio
PL	**Instrukcja obsługi**	Dmuchawa przewodowa
H	**Használati utasítás**	Vezeték nélkül levélfúvó
CZ	**Návod k obsluze**	Bezšňůrový foukač
SK	**Návod na obsluhu**	Bezšnúrový fúkač
GR	**Οδηγίες χρήσης**	Φυσητήρας χωρις καλωδιο
RUS	**Инструкция по эксплуатации**	Воздуходувка беспроводная
SLO	**Navodilo za uporabo**	Brezžični puhalnik
HR	**Upute za uporabu**	Bežični puhač
SRB BIH	**Uputstvo za rad**	Bežični duvač
UA	**Інструкція з експлуатації**	Безпровідна повітродувка
RO	**Instrucțiuni de utilizare**	Refulator fără fir
TR	**Kullanma Kılavuzu**	Kablosuz üfleyici
BG	**Инструкция за експлоатация**	Кабелна духалка
AL	**Manual përdorimi**	Fryrëse pa kabëll
EST	**Kasutusjuhend**	Juhtmevaba puhur
LT	**Eksploatavimo instrukcija**	Belaidis pūstuvas
LV	**Lietošanas instrukcija**	Bezvadu pūtējs

GARDENA AccuJet 18-Li

Tradução do manual de instruções original em inglês.
Leia atentamente o manual de instruções e respeite as notas dadas. Utilize este manual de instruções para se familiarizar com o produto, a sua utilização correcta e as instruções de segurança.

Por razões de segurança, crianças e jovens com menos de 16 anos, bem como pessoas que não estejam familiarizadas com este manual de instruções, não podem usar este produto. Pessoas com capacidades físicas ou mentais reduzidas podem usar o produto apenas se fores supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável.

→ Guarde este manual de instruções num local seguro.

Conteúdo:

1. Área de aplicação do seu GARDENA AccuJet 18-Li 110
2. Instruções de segurança 111
3. Montagem 115
4. Funcionamento inicial 115
5. Funcionamento 116
6. Armazenagem 117
7. Manutenção 118
8. Resolução de avarias 119
9. Dados técnicos 120
10. Assistência/garantia 120

1. Área de aplicação do seu GARDENA AccuJet 18-Li

Utilização correcta como soprador:

O GARDENA AccuJet 18-Li é adequado para ser usado como soprador para varrer detritos ou aparas de erva de ruas, passeios, pátios, etc. e para juntar aparas de erva, palha ou folhas em montes ou retirar detritos dos cantos, de volta das juntas ou de entre tijolos.

PERIGO!
Risco de ferimentos!

Este produto pode ser perigoso se não for usado correctamente. Siga os avisos e as instruções de segurança para garantir uma segurança e eficácia aceitáveis quando utilizar o produto. O operador é responsável pelo cumprimento das instruções e avisos que se encontram no produto e no manual. Nunca utilize o produto se as protecções fornecidas pelo fornecedor não estiverem na posição correcta.

2. Instruções de segurança

→ Observe as instruções de segurança no AccuJet 18-Li.

AVISO: Esta máquina pode ser perigosa! Uma utilização imprópria ou descuidada pode provocar ferimentos graves.

Retire a bateria antes de limpar ou efectuar a manutenção.

Leia cuidadosamente as instruções de utilização para se certificar de que compreende todos os controlos e a função de cada um.

Recomenda-se a utilização de protecção para os olhos e ouvidos.

Não exponha à chuva.
Não deixe o aparelho no exterior quando estiver a chover.

Mantenha terceiros afastados.

Avisos de segurança gerais para ferramentas eléctricas

AVISO: Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções.
O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura. *O termo "ferramenta eléctrica" nos avisos refere-se à ferramenta operada com bateria (sem fio).*

<u>1) Segurança na área de trabalho</u>

a) Este produto não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com deficiências físicas, sensoriais ou mentais, ou ainda com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou recebam instrução relativamente à utilização do produto por uma pessoa responsável pela respectiva segurança. As crianças devem estar sob vigilância com o intuito de se garantir que as mesmas não façam do produto um brinquedo. Os regulamentos locais poderão impor restrições à idade do operador. Nunca permita que crianças ou pessoas que desconheçam estas instruções utilizem o equipamento.
As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.

b) Mantenha crianças e terceiros afastados enquanto opera uma ferramenta eléctrica.
As distracções podem originar a perda do controlo.

c) Nunca deixe a máquina soprar os detritos sobre os observadores.
O operador ou utilizador é responsável pelos acidentes ou perigos que possam afectar outras pessoas ou os seus bens.

d) Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.
Áreas desorganizadas ou escuras atraem acidentes.

e) Não opere ferramentas eléctricas em ambientes explosivos, como seja na presença de líquidos, gases ou poeira inflamável.
As ferramentas eléctricas criam faíscas que podem inflamar poeiras ou fumos.

<u>2) Segurança eléctrica</u>

a) A ficha da ferramenta eléctrica deve ser compatível com a tomada. Não modifique a ficha do carregador. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas eléctricas ligadas à terra. Utilize apenas a voltagem de alimentação AC indicada na etiqueta de classificação do produto. Em caso algum deve ser feita a ligação à terra de qualquer peça do aparelho.
Fichas originais e tomadas correspondentes reduzem o risco de choque eléctrico.

b) Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como canos, radiadores, fogões e frigoríficos.
Existe um maior risco de choque eléctrico que o corpo estiver ligado à terra.

c) Não exponha as ferramentas eléctricas à chuva e à humidade.
A entrada de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não utilize o carregador ou o fio do carregador de forma abusiva. Nunca use o cabo do carregador para transportar, puxar ou desligar o carregador. Mantenha o carregador e o respectivo cabo afastados de fontes de calor, óleo, arestas vivas ou peças em movimento. Antes de utilizar, verifique se existem danos. Substitua o carregador e/ou o cabo do carregador se existirem indícios de danos ou desgaste. Não utilize o produto se o carregador ou o cabo do carregador estiver danificado ou desgastado. Se o cabo eléctrico se cortar ou se a isolação se danificar desligue imediatamente da electricidade. Não toque no cabo eléctrico até que esteja desligado da electricidade. Não repare um cabo danificado, substitua-o. *Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque eléctrico.*

e) O cabo eléctrico tem de estar desenrolado. *Os cabos enrolados podem sobreaquecer e reduzir a eficiência do aparelho. Enrole sempre o cabo cuidadosamente, evitando torcê-lo.*

f) Utilize apenas o carregador fornecido com o aparelho para carregar a bateria. *A utilização de um carregador diferente pode danificar permanentemente a bateria, o carregador e/ou o soprador.*

g) Se não for possível evitar a utilização da ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma alimentação de energia protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). Para a utilização de aparelhos móveis ao ar livre, recomen damos a instalação de um disjuntor de corrente de defeito com uma corrente de avaria ≤ 30 mA. Mesmo com um dispositivo de corrente residual instalado não é possível garantir 100 % de segurança, devendo adoptar-se sempre práticas de trabalho seguras. Verifique o seu dispositivo de corrente residual sempre que o utilizar. *A utilização de um RCD reduz o risco de choque eléctrico.*

3) Segurança pessoal

a) Mantenha-se alerta, tenha atenção ao que faz e use do senso comum quando operar uma ferramenta eléctrica. Não utilize uma ferramenta eléctrica se estiver cansado ou sob a influência de droga, álcool ou medicamentos. *Uma falta de atenção durante a operação de uma ferramenta eléctrica pode originar ferimentos graves.*

b) Use equipamento de protecção pessoal. Utilize sempre protecções para os olhos e para os ouvidos. Para evitar que a poeira cause irritação, recomenda-se usar uma máscara facial. *Equipamento de protecção, como óculos de protecção, protecção auditiva, máscara, calçado de segurança antiderrapante ou capacete, usado nas condições correctas reduzem a ocorrência de ferimentos.*

c) Evite o arranque acidental. Os aparelhos alimentados por bateria não têm de ser ligados à tomada para funcionar, assim, estão sempre em modo de funcionamento. Certifique-se de que o interruptor se encontra na posição desligada antes de ligar o carregador, de o apanhar ou de o transportar. *O transporte de ferramentas eléctricas com o dedo no interruptor ou ligar ferramentas eléctricas à corrente eléctrica com o interruptor ligado atrai acidentes.*

d) Não se estique. Mantenha sempre a estabilidade e o equilíbrio. Em declives, equilibre-se com cuidado e use calçado antiderrapante. Quando cortar a relva não recue, pode tropeçar. Caminhe, nunca corra. Não utilize escadas enquanto estiver a operar o aparelho. *Isso permite um melhor controlo da ferramenta eléctrica em situações inesperadas.*

e) Vista-se adequadamente. Utilize sempre vestuário adequado, luvas e sapatos resistentes. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastados de peças em movimento. *Roupa larga, jóias e cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças em movimento.*

4) Utilização e cuidados com a ferramenta eléctrica

a) Utilize o produto apenas do modo e para as funções descritas nestas instruções. Não force a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica correcta para a sua aplicação. *A ferramenta eléctrica correcta trabalha melhor e de forma mais segura ao ritmo para o qual foi concebida.*

b) Verifique sempre se o Triturador de Folhas AccuJet funciona com segurança antes de o utilizar. Não utilize a ferramenta eléctrica se esta não puder ser ligada ou desligada pelo interruptor. Saiba como desligar o produto rapidamente em caso de emergência. *Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e tem de ser reparada.*

c) O impulsor continua a rodar depois de o aparelho ter sido desligado. *O motor deve estar parado e a lâmina do impulsor não deve estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.*

d) Retire a bateria do aparelho:
- antes de deixar o produto sem vigilância durante algum tempo;
- antes de eliminar uma obstrução;
- antes de efectuar a verificação, limpeza ou trabalhos no aparelho;
- se o produto começar a vibrar de forma anormal. Verifique imediatamente. Uma vibração excessiva pode provocar ferimentos.
- antes de passar o aparelho para outra pessoa.

e) Guarde as ferramentas eléctricas não usadas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta ou com estas instruções operem a ferramenta eléctrica. *As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem formação.*

f) Faça a manutenção às ferramentas eléctricas. Verifique se existe desalinhamento ou ligação de peças móveis, peças partidas ou qualquer outra condição que possa afectar a operação da ferramenta eléctrica. Se a ferramenta eléctrica estiver danificada, mande-a reparar antes de a utilizar. Mantenha todos os orifícios de entrada de ar sem detritos. *Muitos acidentes são causados por ferramentas eléctricas com má manutenção.*

g) Utilize a ferramenta eléctrica e os acessórios de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado. Utilize-a sempre à luz do dia ou com uma boa luz artificial. *A utilização da ferramenta eléctrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.*

5) Utilização e cuidados da ferramenta com bateria

a) Utilize apenas o carregador fornecido com o seu aparelho e especificado pelo fabricante para carregar. *Um carregador adequado para um tipo de bateria pode provocar um risco de incêndio se for usado com outra bateria.*

b) Utilize as ferramentas eléctricas apenas com baterias especificamente designadas. *A utilização de outras baterias pode causar um risco de ferimentos e incêndio.*

c) Quando a bateria não estiver a ser usada, mantenha-a afastada de objectos metálicos, como clipes de papel, moedas, pregos, parafusos e outros objectos pequenos, que possam fazer a ligação de um terminal ao outro. *A ligação em curto-circuito dos terminais pode provocar queimaduras ou um incêndio.*

d) Em condições de abuso, pode verter líquido da bateria; evite o contacto. Em caso de contacto acidental, lave com água abundante. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, consulte um médico. *O líquido derramado pela bateria pode causar irritação ou queimaduras.*

6) Manutenção e armazenamento

Mande a sua ferramenta eléctrica ser reparada apenas por um técnico qualificado utilizando apenas peças de substituição idênticas. *Isso irá garantir que a segurança da ferramenta eléctrica é mantida.*
- Mantenha porcas, pernos e parafusos apertados, para ter a certeza de que o produto está em condições de trabalhar com segurança.
- Para maior segurança, substitua as peças gastas ou danificadas.
- Utilize apenas acessórios e peças originais.
- Guarde num local fresco, seco e fora do alcance das crianças. Não guarde o aparelho no exterior. O aparelho não pode ser guardado com temperaturas acima dos 35 °C ou sob luz solar directa. Não carregue o aparelho em locais com electricidade estática.

Avisos de segurança do soprador

- **Inspeccione a área antes de utilizar a máquina.**
  Retire todos os detritos e objectos rígidos, tais como pedras, vidros, arames, etc., que possam fazer ricochete, ser atirados ou, de qualquer modo, provocar ferimentos ou danos durante o funcionamento.

- **Nunca opere a máquina sem o equipamento adequado ligado.**
  Quando utilizar a máquina como soprador, instale sempre um tubo de sopro.
  Utilize apenas acessórios recomendados para evitar ferimentos.

- **Não utilize o soprador perto de queimadas de folhas ou arbustos, lareiras, grelhadores, cinzeiros, etc.**
  A utilização adequada do soprador evita a propagação de incêndios.

- **Nunca coloque objectos no interior dos tubos de sopro; direccione sempre os detritos para longe de pessoas, animais, vidro e objectos sólidos, tais como árvores, automóveis, paredes, etc.**
  A força do ar pode fazer com que pedras, sujidade ou ramos sejam projectados ou façam ricochete, o que pode provocar ferimentos em pessoas ou animais, partir vidros ou causar outros danos.

- **Nunca utilize para espalhar produtos químicos, fertilizantes ou quaisquer outras substâncias.**
  Isso irá evitar a dispersão de materiais tóxicos.

Segurança da bateria

RISCO DE INCÊNDIO!

→ **Nunca carregue as baterias perto de ácidos ou materiais facilmente inflamáveis.**

RISCO DE EXPLOSÃO!

→ **Proteja o soprador do calor e de incêndio. Não deixe em cima de radiadores nem exponha à luz solar forte durante longos períodos de tempo.**

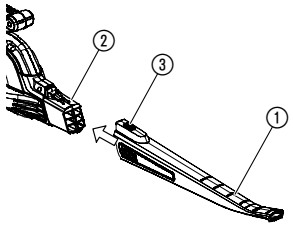
Não utilize o carregador da bateria no exterior.

→ **Proteja o carregador da bateria de vapor ou de áreas molhadas.**

Utilize o aparelho apenas com uma temperatura ambiente entre –10 °C e +45 °C.
O cabo do carregador deve ser verificado regularmente para detectar sinais de danos e idade (quebradiço) e só pode ser usado se estiver em perfeitas condições.
O carregador fornecido só pode ser usado para carregar as baterias recarregáveis por nós fornecidas.
As baterias não recarregáveis não podem ser carregadas com este carregador de bateria (risco de incêndio).
O aparelho não pode ser operado durante o carregamento.
Depois de carregar, desligue o carregador do aparelho.
Carregue as baterias apenas entre 10 °C – 45 °C.
Após a um trabalho intenso deixe a bateria arrefecer.

3. Montagem

Instalar o tubo de sopro:

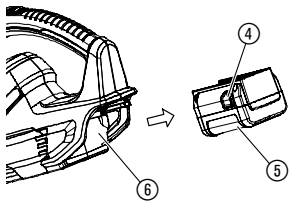


AVISO: Desligue a unidade e remova a bateria antes de tentar instalar ou remover o tubo de ar. *O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.*

1. Alinhe as estrias do tubo de sopro ① com as estrias na saída do soprador ②.
2. Introduza o tubo de sopro na saída do soprador até encaixar no lugar; o tubo é fixo ao soprador através do botão de libertação do tubo ③.
3. Para retirar o tubo de sopro, prima o botão de libertação do tubo ③ ao mesmo tempo que puxa o tubo.

4. Funcionamento inicial

Carregue a bateria:



AVISO: A sobretensão danifica as baterias e o respectivo carregador.
Garanta a tensão de alimentação correcta.

Antes de usar pela primeira vez, a bateria tem de ser carregada completamente. Tempo de carga (para baterias descarregadas) ver 9. Dados técnicos.

Utilize apenas o carregador GARDENA (Art. n °. 8840.00.630.00) fornecido com o aparelho para carregar a bateria.

A bateria de iões de lítio pode ser carregada em qualquer estado de carga e o processo de carga pode ser interrompido em qualquer altura sem danificar a bateria (efeito de memória).

A bateria deve ser desligada do carregador para que a bateria totalmente carregada não descarregue.

1. Pressione os botões de bloqueio ④ e retire a bateria ⑤ da pega ⑥.
2. Ligue a fixa do cabo do carregador ⑦ à bateria ⑤.
3. Ligue o carregador da bateria ⑧ à tomada.

A lâmpada indicadora de carregamento acende-se a vermelho: A bateria está a ser carregada.

A lâmpada indicadora de carregamento acende-se a verde: A bateria está totalmente carregada.
(Consulte o tempo de carga em 9. Dados técnicos)

4. Primeiro desligue a ficha do cabo do carregador da bateria e, a seguir, desligue o carregador da tomada.
5. Empurre a bateria do fundo para a pega.

Evite o descarregamento excessivo:

Não espere que o soprador pare por completo (bateria totalmente descarregada) pois isso reduz vida útil da bateria.

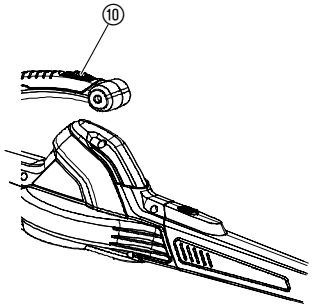
Se a potência do soprador reduzir de forma notável, carregue a bateria.

Se a bateria estiver totalmente descarregada, o LED pisca no início do carregamento. Se o LED continuar a piscar após uma hora, ocorreu uma falha (consulte 8. Resolução de avarias).

5. Funcionamento

AVISO: Não utilize a máquina sem o tubo devidamente ligado, para evitar que os detritos voem e/ou o contacto com o propulsor, que pode causar ferimentos graves.
Use sempre luvas e óculos de protecção para evitar que pedras ou detritos sejam projectados ou façam ricochete para os olhos e o rosto, o que pode provocar cegueira ou ferimentos graves.

Iniciar o soprador:



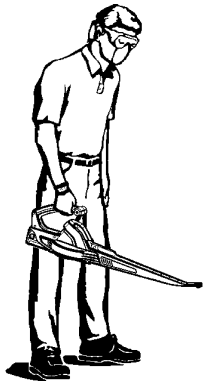
Ligar o soprador:

1. Empurre a bateria para a pega (consulte 4. Funcionamento inicial).
2. Desloque o interruptor ON/OFF ⑩ para a posição ON (I).

Desligar o soprador:

1. Desloque o interruptor ON/OFF ⑩ para a posição OFF (0).
2. Retire a bateria da pega (consulte 4. Funcionamento inicial).

Posições de trabalho:



Use a máquina como soprador para varrer detritos ou aparas de erva de ruas, passeios, pátios, etc. e para juntar aparas de erva, palha ou folhas em montes ou retirar detritos dos cantos, de volta das juntas ou de entre tijolos.

Direccione o fluxo de ar apontando o tubo de sopro para baixo ou para um dos lados.

Trabalhe sempre longe de objectos sólidos, tais como cercas, pedras grandes, veículos e vedações.

Limpe os cantos começando nos cantos e deslocando-se para fora. Isto ajuda a evitar a acumulação de detritos que podem voar para o rosto. Tenha cuidado ao trabalhar perto de plantas. A força do ar pode danificar as plantas frágeis.

6. Armazenamento

Armazenamento:

Armazene o aparelho com a bateria retirada e fora do alcance das crianças.

1. Pare o aparelho e retire a bateria (consulte 4. Funcionamento inicial).
2. Carregue a bateria; isto aumenta a vida útil da bateria.
3. Deixe arrefecer o motor antes de armazenar ou transportar a máquina.
4. Armazene a máquina com todas as protecções montadas. Coloque a máquina de modo que nenhum objecto cortante possa causar ferimentos acidentalmente.

Armazenagem no inverno:

Prepare a máquina para ser armazenada no final de cada estação ou se não for utilizada durante 30 dias ou mais.

Se o seu soprador for armazenado durante algum tempo:

1. Pare o aparelho e retire a bateria (consulte 4. Funcionamento inicial).
2. Carregue a bateria; isto aumenta a vida útil da bateria.
3. Limpe toda a máquina antes de um armazenamento prolongado.
4. Use uma escova macia para limpar os detritos das grelhas de ventilação e a entrada de ar. Não utilize água.
5. Guarde a máquina num local bem ventilado e cubra-a se possível, para evitar a acumulação de pó e sujidade. Não cubra com um plástico. O plástico não respira e pode provocar condensação e, eventualmente, ferrugem e corrosão.
6. Verifique se a máquina tem algum parafuso solto. Substitua as peças danificadas, gastas ou partidas.
7. Retire o tubo de sopro para facilitar o armazenamento.

Eliminação:
(de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE)

Este aparelho não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal.
Tem de ser eliminado de acordo com os regulamentos ambientais locais.

→ **Importante:** Certifique-se de que as baterias são eliminadas através do centro de recolha e reciclagem municipal.

Eliminação de baterias:

Li-ion

O soprador sem fio GARDENA AccuJet 18-Li contém células de iões de lítio que não devem ser eliminadas com o lixo doméstico normal no fim da sua vida útil.

Devolva as células de iões de lítio ao seu representante GARDENA ou elimine-as de forma adequada num centro de reciclagem público.

1. Descarregue as baterias de iões de lítio completamente.
2. Elimine as baterias de iões de lítio de forma adequada.

P

7. Manutenção

AVISO: Pare sempre a máquina e retire a bateria antes de efectuar quaisquer ajustes, alterar acessórios ou efectuar a manutenção (consulte 4. Funcionamento inicial).
Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de a ferramenta eléctrica arrancar acidentalmente.

ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

Verifique se existem fechos ou peças soltas:

Mantenha porcas, pernos e parafusos apertados, para ter a certeza de que o produto está em condições de trabalhar com segurança. Certifique-se de que todas as peças estão montadas correctamente.

- Tubo de sopro

Verifique se existem peças danificadas ou gastas:

Contacte o centro de assistência autorizado para a substituição das peças gastas ou danificadas.

- Interruptor ON/OFF – Verifique se o interruptor funciona correctamente, deslocando-o para a posição OFF. Certifique-se de que o motor pára; depois, reinicie o motor e continue.

APÓS CADA UTILIZAÇÃO

Inspeccione e limpe a máquina e as etiquetas:

- Após cada utilização, verifique se a máquina apresenta peças soltas ou danificadas. Limpe a máquina com um pano húmido.
- Esfregue a máquina com um pano seco e limpo.

8. Resolução de avarias

AVISO: Pare sempre a máquina e retire a bateria antes de efectuar os procedimentos recomendados a seguir, excepto os procedimentos que necessitem que a máquina esteja a funcionar (consulte 4. Funcionamento inicial).
O motor deve estar parado e as lâminas do impulsor não devem estar a rodar, para evitar ferimentos graves provocados pelas lâminas em movimento.

Problema	Possível causa	Solução
A máquina não funciona.	1. Interruptor na posição OFF (0).	1. Desloque o interruptor para a posição ON (I).
	2. A bateria necessita de ser carregada.	2. Recarregue a bateria.
	3. Falha mecânica.	3. Contacte o centro de assistência técnica local.
A máquina vibra de forma anormal.	1. Falha mecânica	1. Contacte o centro de assistência técnica local.
O propulsor não roda livremente.	1. Detritos na área de entrada de ar.	1. Limpe a máquina. Retire os detritos.
	2. Falha mecânica.	2. Contacte o centro de assistência técnica local.
A lâmpada indicadora de carregamento não se acende.	1. A bateria não está ligada correctamente.	1. Ligue o carregador e o respectivo cabo correctamente.
O indicador de carregamento pisca durante mais de 1 hora.	1. Ocorreu uma falha.	1. Desligue e volte a ligar o cabo do carregador. A falha será reposta.
A bateria já não pode ser carregada.	1. A bateria tem defeito.	1. Substitua a bateria.

Para outras falhas contacte o departamento de assistência técnica GARDENA. As reparações devem ser executadas pelo departamento de assistência técnica GARDENA ou por técnicos autorizados pela GARDENA.

P

9. Dados técnicos

Bateria	
Bateria typ	Art. nº 8839-20
Capacidade da bateria	1 bateria de iões de lítio, 1,6 Ah com 3,6 V
Tempo de carga da bateria	Aprox. 3,5 h. 90 % / até 5 horas 100 %
Carregador da bateria	
Tensão de alimentação	100 – 240 V AC / 50/60 Hz
Corrente de saída nominal	600 mA ± 10 %
Tensão de saída máx.	20,5 V ± 0,4 V
Tempo de funcionamento (totalmente carregada)	Até 15 minutos
Velocidade de sopro	Max. 190 km/h
Peso com bateria	Max. 1,8 kg
Consoante o local de trabalho Nível de pressão sonora	83 dB(A), KpA: 3,0 dB(A)
Nível de ruído L_{WA} 2)	Medido 94 dB(A) / garantido 96 dB(A)
Vibração mão/braço a_{vhw} 1)	2,5 ms^2, K: 1,5 ms^2

P

10. Assistência / Garantia

Garantia:

Os trabalhos de assistência executados sob garantia são gratuitos.

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

O tubo de sopro é uma peça de desgaste e não está coberto por esta garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente / vendedor.

Em caso de avaria deverá enviar o aparelho defeituoso. Junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

(D) *Produkthaftung*
Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

(GB) *Product Liability*
We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

(F) *Responsabilité*
Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

(NL) *Productaansprakelijkheid*
Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

(S) *Produktansvar*
Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

(DK) *Produktansvar*
Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand.
Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

(FI) *Tuotevastuu*
Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö.
Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

(I) *Responsabilità del prodotto*
Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato.
Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

(E) *Responsabilidad de productos*
Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado.
Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

(P) *Responsabilidade sobre o produto*
Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.
A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL ***Odpowiedzialność za produkt***
Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H ***Termékszavatosság***
Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ ***Odpovědnost za výrobek***
Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK ***Predmet záruky***
Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené arovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR ***Ευθύνη για το προϊόν***
Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από πς συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO ***Jamstvo za izdelek***
Pismeno poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščeni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO ***Responsabilitatea legala a produsului***
Menționam in mod expres ca, in concordanta cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre daca se datorează reparării necorespunzătoare sau daca piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau daca reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Sevice GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica si pieselor de schimb si accesoriilor.

BG ***Отговорност за качество***
Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист.
Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST ***Tootevastutus***
Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT ***Atsakomybė už produkciją***
Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba nejgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV ***Produkta atbildība***
Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

D **EG-Konformitätserklärung**
Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB **EU Declaration of Conformity**
The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F **Certificat de conformité aux directives européennes**
Le constructeur, soussigné :
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL **EU-overeenstemmingsverklaring**
Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard.
Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

S **EU Tillverkarintyg**
Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK **EU Overensstemmelse certificat**
Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

FI **EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus**
Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset.
Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

I **Dichiarazione di conformità alle norme UE**
La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto.
Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E **Declaración de conformidad de la UE**
El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.
En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P **Certificado de conformidade da UE**
Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificam que ao sair da fábrica osaparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos.
Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL **Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**
Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów.
W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

H **EU-Megfelelőségi nyilatkozat**
Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CZ **Prohlášení o shodě EU**
Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek.
Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

SK **EU-Vyhlásenie o zhode**
Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré sme uviedli na trh v ich vyhotovení spĺňajú požiadavky harmonizovaných predpisov EU, bezpečnostných štandardov EÚ a výrobno-špecifických štandardov. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.

GR **Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ**
Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφάλειας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.

SLO **EV-izjava o skladnosti**
Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da sledeče opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov.
V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.

RO **UE-Certificat de conformitate**
Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranța UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.

BG **ЕС-Декларация за съответствие**
Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарти за безопасност и специфичните производствени стандарти.
При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

EST **ELi vastavusdeklaratsioon**
Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele.
Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT **ES Atitikties deklamcija**
Pasirašanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV **ES-atbilstības deklaracija**
Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Bezeichnung der Geräte:	**Kabelloser Bläser**
Description of the units:	**Cordless blower**
Désignation du matériel :	**Souffleur sans cordon**
Omschrijving van de apparaten:	**Snoerloze bladblazer**
Produktbeskrivning:	**Sladdlös Blås**
Beskrivelse af produktet:	**Ledningsfri blæser**
Laitteiden nimitys:	**Johdoton puhallin**
Descrizione dei prodotti:	**Soffiatore senza fili**
Descripción de la mercancía:	**Soplador inalámbrico**
Descrição dos aparelhos:	**Soprador sem fio**
Nazwa urządzenia:	**Dmuchawa przewodowa**
A készülékek megnevezése:	**Vezeték nélkül levélfúvó**
Označení přístrojů:	**Bezšňůrový foukač**
Označenie zariadenia:	**Bezšnúrový fúkač**
Ονομασία της συσκευής:	**Φυσητήρας χωρις καλωδιο**
Opis naprave:	**Brezžični puhalnik**
Descrierea articolelor:	**Refulator fără fir**
Обозначение на уредите:	**Кабелна духалка**
Seadmete nimetus:	**Juhtmevaba puhur**
Prietaisų pavadinimas:	**Belaidis pūstuvas**
Iekārtu apzīmējums:	**Bezvadu pūtējs**

Typen: Types: Types : Type: Typ: Typer: Tyypit: Tipi: Típos: Tipos: Typy:	Típusok: Typy: Typ: Τύποι: Tipi: Tipuri: Типове: Tüübid: Tipai: Tipi:
AccuJet 18-Li	

Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art.nr.: Art.nr.: Art. nr.: Tuoten:o Art.: Art. No: Art. no: Nr artykułu:	Cikkszám: Číslo artiklu: Art.: Αριθ. είδους: Art št.: Nr art.: Арт. номер: Toote nr : Gaminio nr.: Izstr.:
9333	

EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrizes da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU:	EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: ЕС-директиви: ELi direktiivid: ES direktyvos: ES-direktīvas: **2006/42/EC 2004/108/EC 2000/14/EC**

Geltende Normen:
Applicable standards:

EN 60745-1, Part of IEC 60335-2-100, Part of EN 15503, EN 62233, EN 55014-1, EN 55014-2, EN ISO 3744, ISO 11094

Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, Ronnie E. Goldman	Konformitätsbewertungs-verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, Ronnie E. Goldman	Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V
Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, Ronnie E. Goldman	Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V

Schall-Leistungspegel:	gemessen/garantiert
Noise level:	measured/guaranteed
Puissance acoustique :	mesurée/garantie
Geluidsniveau:	gemeten/gegarandeerd
Ljudnivå:	uppmätt/garanterad
Lydtryksniveau:	afmålt/garanti
Melun tehotaso:	mitattu/taattu
Livello rumorosità:	testato/garantito
Nivel sonoro:	medido/garantizado
Nível de ruido:	medido/garantido
Poziom natężenia dźwięku:	zmierzone/gwarantowane
Zajteljesítmény szint:	mért/garantált
Hluková hladina výkonu:	naměřeno/garantováno
Výkonová hladina hluku:	meraná/garantovaná
Επίπεδο ισχύος ήχου:	μετρήθηκαν/εγγυημένα
Nivo hrupa:	izmerjeno/zagotovljeno
Nivel de putere acustică:	măsurat/garantat
Ниво на шума:	измерено/гарантирано
Helivõimsuse tase:	mõõdetud/garanteeritud
Garso stiprumo lygis:	išmatuotas/garantuotas
Trokšņu jaudas līmenis:	izmērītais/garantētais
	94 dB(A) / 96 dB(A)

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:	Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kuriais pažymėta CE-ženklu: CE-marķējuma uzlikšanas gads: **2011**

Huskvarna, Sweden den 01.11.2011	Der Bevollmächtigte
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Authorised representative
Fait à Charlotte, NC, USA, le 01.11.2011	Le mandataire
Huskvarna, Sweden, 01-11-2011	De gevolmachtigde
Huskvarna, Sweden, 2011.11.01.	Auktoriserad representant
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Autoriseret repræsentant
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Valtuutettu edustaja
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Persona delegata
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	La persona autorizada
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	O representante
Huskvarna, Sweden, dnia 01.11.2011	Pełnomocnik
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Meghatalmazott
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Zplnomocněnec
Huskvarna, Sweden, dňa 01.11.2011	Splnomocnený
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Ο εξουσιοδοτημένος
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Pooblaščenec
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Conducerea tehnică
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Упълномощен
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Volitatud esindaja
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Įgaliotasis atstovas
Huskvarna, Sweden, 01.11.2011	Pilnvarotā persona

Ronnie E. Goldman
Director of Engineering – Handheld products

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

115446626 11.01.2011

Husqvarna AB
SE-561 82
Huskvarna
Sweden

9333-20.960.01/0112
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com